

**ОТЗЫВ официального оппонента**  
**о диссертации на соискание ученой степени**  
**кандидата педагогических наук Мао Юйпэн**  
**на тему: «Лингводидактическая модель обучения китайских**  
**студентов закономерностям порядка слов в русском языке»**  
**по специальности 5.8.2. – «Теория и методика обучения и воспитания**  
**(гуманитарные науки, уровни среднего профессионального**  
**и высшего образования)» (педагогические науки)**

Диссертационное исследование Мао Юйпэн посвящено актуальной для теории и практики русского языка как иностранного (РКИ) проблеме – поискам способов представления закономерностей порядка слов в русском языке. По мнению автора, эта грамматическая тема достаточно сложна для усвоения в китайской аудитории, так как факторы, определяющие порядок слов в русском и китайском языках, не совпадают, что является источником межъязыковой интерференции и приводит к речевым ошибкам.

Несмотря на то, что тема «Порядок слов в русском языке» рассматривалась в аспекте ее преподавания в иноязычный, в том числе китайской, аудитории (например, книга О.А. Крыловой, С.А. Хаврониной «Порядок слов в русском языке: лингводидактический аспект», кандидатская диссертация Гао Синь «Порядок слов в русском языке в зеркале китайского языка», защищенная в 2007 году), она нуждается в дальнейшей разработке с точки зрения функционально-коммуникативной грамматики в лингводидактическом аспекте.

Предложенная автором система упражнений и заданий позволяет оптимизировать и интенсифицировать процесс усвоения данной грамматической темы, а сам процесс преподавания сделать последовательным и понятным китайским студентам.

Автор справедливо отмечает, что в сопоставительном плане решение

вопросов, связанных с описанием порядка слов в русском языке и представлением этой тематики в иностранной аудитории, в первую очередь необходимо для создания качественно новых учебных материалов, ориентированных на образовательные потребности китайских студентов. Чтобы восполнить этот пробел и предложить систему упражнений и заданий по изучению порядка слов в русском предложении, диссертант обращается к языковой картине мира носителей русского и китайского языков, используя ставший востребованным в последнее время в лингводидактике этноориентированный подход в виде учёта национальных особенностей учащихся-китайцев.

**Актуальность и научная новизна** исследования заключаются в попытке ее автора предложить эффективные лингвометодические подходы к описанию закономерностей порядка слов (точнее, порядка словоформ) в русском языке с целью их представления в курсе русского языка для китайцев (КД:6-7), а также описать сам процесс обучения, исходя не только из особенностей и трудностей преподавания русского языка в китайской аудитории, но и с учетом социокультурных традиций Китая.

Таким образом, **актуальность избранной темы** и ее **новизна** у рецензента не вызывают сомнения.

**Теоретическая значимость и практическая ценность** рецензируемой диссертации определяется тем, что ее результатами смогут воспользоваться все специалисты, занятые в области преподавания и описания русского языка как иностранного, работающие в российских и китайских учебных заведениях. Предложенная автором лингвометодическая система обучения китайских студентов порядку слов в русском языке позволяет оптимизировать и интенсифицировать процесс формирования речевых и коммуникативных умений и навыков, необходимых для эффективного овладения продуктивными видами речевой деятельности.

Достижение **цели** исследования и решение поставленных **задач** ос-

новано на результатах анализа языкового материала, взятого из средств массовой информации, художественной, публицистической и научной литературы. Автор использовал материалы русскоязычной поисковой системы Яндекс (<http://www.yandex.ru/>); письменные работы китайских студентов, выполненные в рамках курса русского языка и в ходе опытного обучения; результаты предварительного и итогового тестирований; анкеты, заполненные учащимися после завершения опытного обучения (КД:10).

Можно считать, что с поставленной задачей диссертант справился.

Логико-композиционная структура диссертации не вызывает сомнения. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и двух приложений, в которых отражены материалы опытного обучения и ключи к упражнениям.

Во **введении** обоснован выбор темы, раскрыта актуальность исследования, определены объект и предмет исследования, сформулированы гипотеза, цель и задачи диссертации, охарактеризована ее научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность работы.

В главе I *«Теоретические основы обучения закономерностям порядка слов в лингводидактическом аспекте»* диссертант продемонстрировал профессиональную подготовку и широкий научный кругозор, проанализировав работы не только китайских, но и американских лингвистов, занимавшихся вопросами изучения закономерностей порядка слов в китайском языке. Глубокое погружение в историю вопроса позволило Мао Юйпэн говорить, с одной стороны, об отсутствии единого мнения относительно содержания наиболее значимых понятий «топик – комментарий», обозначающих компоненты коммуникативной структуры (КД:32), а с другой – о применении терминов «тема – рема», которые автор использует при анализе особенностей порядка слов в китайском языке в сопоставлении с русским (КД:34).

Отметим также, что автор справедливо полагает, что изучение порядка слов в китайском и русском языке в историческом аспекте имеет большое значение для создания национально ориентированных учебных материалов, адресованных китайской аудитории.

В главе II *«Лингвистические основы описания закономерностей порядка слов в курсе русского языка для китайских студентов»* диссертант проводит сопоставительный анализ закономерностей порядка слов в русском и китайском языках, позволяющий ему установить зоны наибольшего интерферирующего влияния, а затем на этой основе «оптимизировать процесс обучения в области порядка слов, организовать наиболее эффективным образом учебный материал, чтобы облегчить китайским учащимся осознание закономерностей русского словорасположения» (КД:36).

Несомненной заслугой автора является обращение не только к русской, но к китайской лингвистической традициям описания порядка слов в предложении, что дает возможность разграничить порядок слов как порядок членов предложения и порядок слов как порядок имен компонентов отражаемой ситуации. Это приводит диссертанта к мысли, что китайских учащихся следует обучать «располагать в линейной последовательности имена компонентов ситуации, а не члены предложения» (КД:93), потому что такая расстановка имен компонентов отражаемой ситуации в предложениях с определенным лексико-грамматическим составом соотносится с правилами китайского языка и помогает быстрее усвоить данную грамматическую тему в китайской аудитории.

В рецензируемой работе содержится функционально-коммуникативный анализ принципов словорасположения в русском и китайском языках, который позволяет автору констатировать, что «в области порядка слов между двумя языками наблюдается некоторое сходство: а) русский и китайский языки – это языки одного типа в соответствии с классификацией

Гринберга: в обоих языках типична последовательность компонентов предложения субъект – предикат – объект; б) как в русском, так и в китайском языке фиксируются случаи, когда субъект находится в постпозиции к глаголу: во-первых, в бытийных предложениях, во-вторых, в предложениях, обозначающих возникновение и исчезновение; в) в обоих языках помимо порядка слов важным средством реализации коммуникативной установки высказывания является интонация (акцентное выделение); г) как в русском, так и в китайском языке порядок слов может служить средством реализации коммуникативной установки высказывания: темой может быть не только имя субъекта действия, но и имя объекта действия; д) в обоих языках компонент со значением времени может ставиться в начало предложения и служить отправной точкой высказывания» (КД:92).

Таким образом, опираясь на проведенный анализ, диссертант разработал лингвистические основы национально ориентированного описания порядка слов в курсе РКИ для китайцев и предложил систему упражнений и заданий, которая с успехом может быть использована для практического преподавания русского языка как иностранного, так как позволяет акцентировать внимание на тех различиях, которые в дальнейшем помогут избежать ошибок при объяснении нового грамматического материала и будут способствовать формированию языковой и речевой составляющих коммуникативной компетенции.

Нам представляется, что эта часть работы является важной и полезной для многих российских и китайских специалистов – лингвистов, методистов, преподавателей, занимающихся проблемами описания и преподавания русского языка, а также созданием национально ориентированных учебников по русскому языку как иностранному.

Отметим также, что в список изученных работ (168 наименований) вошли многочисленные научные источники на китайском и английском языках. Автор обладает профессиональными компетенциями в области сопо-

ставительного анализа принципов организации предложения-высказывания в русском и китайском языках для установления зон интерферирующего влияния при изучении порядка слов в русском языке. Можно констатировать, что диссертант продемонстрировал **высокую степень обоснованности научных положений** рецензируемой работы.

В главе III *«Методические основы обучения китайских студентов закономерностям порядка слов в русском языке»* проанализированы методические приемы преподавания китайским учащимся закономерностей порядка слов, описана работа над порядком слов в китайской аудитории, основанная на результатах функционально-коммуникативного анализа, а также предложена система упражнений и заданий (СУЗ), предназначенных для китайцев, владеющих русским языком в объеме первого сертификационного уровня, вне зависимости от профиля обучения.

Очевидно, что автор проделал большую работу. Особо хочется отметить достаточно подробный анализ учебных материалов по русскому языку, используемых в различные периоды преподавания русского языка в Китае (КД:94-101). Исходя из проведенного анализа, диссертант приходит к выводу, что изучение порядка слов в русском языке в китайской аудитории находится за пределами внимания авторов учебников и учебных пособий.

Большое количество «отрицательного» языкового материала, собранного автором, позволило ему выявить и систематизировать типичные ошибки, характерные для китайских учащихся (АКД:19-20). В связи с этим Мао Юйпэн справедливо полагает, что необходимо включение данной грамматической темы в учебные материалы для формирования умений в продуктивных видах речевой деятельности (говорение и письмо) в соответствии с коммуникативной установкой.

Описывая основные дидактические принципы обучения иностранным языкам, автор в рамках поставленной цели выделяет среди

них три главных (принципы сознательности, постепенности и наглядности), которые предлагает взять в качестве базовых при разработке материалов по обучению порядку слов в русском языке в китайской аудитории (КД:102-107).

Предложенная автором национально ориентированная методика формирования у китайских студентов правильного представления о порядке слов в русском языке, содержит основные этапы ее реализации, состоит в объяснении носителям китайского языка разницы между понятиями «предложение» и «высказывание» и включает в себя пять этапов: 1) объяснить сущность разделения высказывания на основные компоненты – исходный пункт (тему) и сообщаемое (ремю); 2) продемонстрировать, что расположение словоформ в русском высказывании обусловлено коммуникативной установкой, а также раскрыть различия в принципах организации высказывания в русском и китайском языках; 3) показать, что имя любого компонента может быть как темой, так и ремой; 4) развить первичный навык определения темы и ремы в русском языке; 5) научить располагать словоформы в соответствии с коммуникативной установкой (АКД:18-19; КД:108-117).

Проведенное исследование позволило автору разработать СУЗ с учетом типичных частотных ошибок носителей китайского языка, обусловленных незнанием закономерностей порядка слов в русском языке.

Для достижения поставленной цели он предложил подходы и приемы преподавания, которые заключаются в подборе контента, учитывающего менталитет носителей китайского языка и отражающего их языковую картину мира. Так, в работе предложены две системы упражнений и заданий для китайской аудитории, направленные на развитие и совершенствование навыков расстановки словоформ в словосочетаниях и предложениях. Описывая содержание и процесс опытного обучения, диссертант демонстрирует материалы для стартового и завершающего контроля и даёт ана-

лиз полученных результатов, а также выявляет ошибки в письменной речи китайских учащихся.

Предложенная автором СУЗ прошла апробацию в рамках опытного обучения групп китайских учащихся-филологов (списки представлены в приложении 2), большинство из которых владели русским языком на уровне В1 (первый сертификационный). Таким образом, проведенное опытное обучение с использованием этноориентированной методики и анализ его результатов подтвердили достоверность полученных автором выводов и содержащихся в диссертации методических рекомендаций.

В Заключении излагаются выводы концептуального и научно-методического характера.

Все вышесказанное является безусловной заслугой автора рецензируемой работы.

Вместе с тем положительное в целом восприятие вынесенного на защиту диссертационного исследования не является препятствием для критических замечаний по тексту диссертации.

1. В название диссертации вынесены слова «лингводидактическая модель обучения», однако в тексте диссертации компоненты модели представлены в разрозненном виде во 2-ой и 3-ей главах. Хотелось бы видеть лингводидактическую модель обучения, собранную воедино со всеми ее компонентами, чтобы понять, в чем она заключается.

2. С нашей точки зрения не совсем корректно сформулировано задание к упражнению 2 стр.124. Как учащийся узнает, что ответ он должен придумать сам, если этого нет в формулировке задания?

**Задание #2. Продолжите начатое изложение, ответив на вопросы.**

Образец:

*Начался отбор актеров для художественного фильма. [Кто был выбран на главную роль?]*

*Ответ: На главную роль был выбран Павел.*

### 3. Рекомендации по размещению источников в списке литературы:

3.1. В списке литературы источники на китайском языке (с переводом их названий) включены в общий список источников на русском языке. Нам кажется, что китайские источники следовало вынести отдельно в конец списка туда же, где находится литература на английском языке.

3.2. Учебник «Русский язык (Восток)» (основной учебный комплекс для китайских вузов), который диссертант использовала для демонстрации того, как представлена тема «Порядок слов» в курсе обучения РКИ и какие проблемы связаны с обучением этой теме, отсутствует в списке литературы. Если говорить шире, то нам кажется, что проанализированные учебники и учебные пособия по РКИ для российских и китайских вузов стоило представить отдельным списком.

Вместе с тем, указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования. Полученные результаты имеют несомненную лингводидактическую ценность. Можно констатировать, что цель исследования – «разработать и апробировать лингводидактическую базу эффективного обучения китайцев порядку слов в русском языке с учетом межъязыковых различий» (КД:6) – была достигнута, а основные задачи, поставленные автором, решены. Научные положения, выводы и рекомендации, сформулированные в диссертации, представляются обоснованными и достоверными, отличаются новизной. Диссертация отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 5.8.2 – «Теория и методика обучения и воспитания (гуманитарные науки, уровни среднего профессионального и высшего образования)» (по педагогическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова, диссертация оформлена согласно приложениям № 5, 6 Положения о диссертации

ционном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель Мао Юйпэн заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – «Теория и методика обучения и воспитания (гуманитарные науки, уровни среднего профессионального и высшего образования)» (педагогические науки).

Официальный оппонент:

доктор педагогических наук,  
заведующий кафедрой иностранных языков  
института социально-технологического  
менеджмента ФГБОУ ВО  
«Московский государственный  
технологический университет «СТАНКИН»

**ВАСИЛЬЕВА Татьяна Викторовна**

09 апреля 2024 года

Специальность, по которой официальным оппонентом  
защищена диссертация:

13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как  
иностраный)

Адрес места работы:

127055, Москва, Вадковский пер., д. 1,  
ФГБОУ ВО «Московский государственный технологический университет  
«СТАНКИН», институт социально-технологического менеджмента, ка-  
федра иностранных языков

Тел.: +7 (499) 973-30-76; e-mail: t.vasilyeva@stankin.ru